

	DE EN FR IT PL DA	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site Internet d'informations pour les patients Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Hjemmeside til patientoplysninger
	DE EN FR IT PL DA	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wyrzucić po użyciu Bortskaf efter brug
	DE EN FR IT PL DA	Verwendbar bis Usable until Date d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil
	DE EN FR IT PL DA	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producent
	DE EN FR IT PL DA	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt
	DE EN FR IT PL DA	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numer artykułu Varenummer
	DE EN FR IT PL DA	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de lot de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii produkcyjnej, szarża Batchnummer, batch
	DE EN FR IT PL DA	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Numéro central de la pharmacie PZN (Germania) Numer centralny farmacji Farmacentralnummer

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS

BESSER IN BEWEGUNG

 **SPORLASTIC GmbH**
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany
Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany

 www.sporlastic.de • info@sporlastic.de
Telefon +49 70 22/70 51 81 • Fax +49 70 22/70 51 13



Ref. 937841 V01 | 04/21 | 105x210 mm

MALLEODYN® S3

 ART.-NR. 07841
MALLEODYN® S3

DE Abrüstbare Sprunggelenkorthese zur dynamischen Mobilisierung in definierter Position
Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

EN Removable ankle brace for dynamic mobilisation in a defined position
Dear Patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

FR Orthèse de cheville amovible pour une mobilisation dynamique dans une position définie
Chers patients,
Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

IT Ortesi di caviglia rimovibile per la mobilizzazione dinamica in una posizione definita
Gentili pazienti,
Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

PL Zdejmowana orteza stawu skokowego dla dynamicznej mobilizacji w określonej pozycji
Droga pacjentko, drogi pacjencie,
prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

DA Aftagelig ankelortose til dynamisk mobilisering i en defineret position
Information til patienten
Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.





GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ZWECKBESTIMMUNG

MALLEODYN® S3 ist eine abrüstbare Sprunggelenkorthese zur dynamischen Mobilisierung in definierter Position.

INDIKATIONEN

- Konservativ / postoperativ
- Akute Sprunggelenkverletzungen
- Akute Kapselbandinstabilitäten und Rupturen
- Chronische Kapselbandinstabilitäten
- Supinationstraumen
- Sprunggelenkdistorsionen
- Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung bzw. Bewegungseinschränkung des Sprunggelenks mit nachfolgender funktioneller Mobilisierung der verletzten oder geschädigten Strukturen notwendig ist

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Wir empfehlen einen Strumpf unter der Orthese zu tragen.
- Öffnen Sie den 8er-Zügel an den hinteren beiden Klettenden sowie die orangefarbenen Klickverschlüsse am Unterschenkel- und Fußteil.
- Stellen Sie Ihren Fuß, mit einem 90° Winkel, in die geöffnete Orthese **1A**. Positionieren Sie Ihren Fuß so, dass der Außenknöchel mittig in der Aussparung der Seitenschiene liegt **2A**.
- Positionieren Sie das beiliegende Kühlpad von innen zwischen Strumpf und MALLEODYN® S3. Die Position ist entsprechend Ihrer Verletzung variabel **3A**.
- Klicken Sie den orangenen Fußverschluss auf der Fußinnenseite ein und spannen Sie den Gurt mit dem Klettverschluss nach.
- Schließen Sie den Klickverschluss am Unterschenkel, indem Sie die orangene Einstecknase in die Kunststoffschale einstecken, ihn dann nach hinten klappen und den Druckknopf in die Kunststoffschale einklicken. Regulieren Sie bei Bedarf die Spannung des Unterschenkelgurtes über den oberen Klettverschluss **4A**.
- Schließen Sie den 8er-Zügel, indem Sie ihn über dem Fußrücken kreuzen und nach hinten in Richtung Wade führen, wo Sie ihn mit den Klettenden befestigen **5A**.
- Überprüfen Sie den Sitz der Orthese. Wichtig ist, dass Ihre Knöchel druckfrei und mittig von den anatomischen Seitenschiene am Bein liegen. Die Positionierung der Seitenschiene kann über das Zusammenspiel der vorderen und hinteren Klettverschlüsse angepasst werden. Bitte stimmen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Orthopädie- und Sanitätsfachhändler ab.

Anwendung des Kühlpads

- Positionieren Sie das Kühlpad, mit der Textillseite zur Haut, beliebig innerhalb der Orthese zwischen Strumpf und Orthese. Wir empfehlen ein intermittierendes Kühlen in der Akutphase.
⚠️ Lagern Sie das Kühlpad zum Kühlen ausschließlich im Kühlschrank, nicht im Gefrierschrank.
⚠️ Bitte stimmen Sie sich zur Anwendung des Kühlpads mit Ihrem behandelnden Arzt ab.

ABRÜSTEN DER MALLEODYN® S3 IN 3 SCHRITTEN

Verwenden Sie die MALLEODYN® S3 unmittelbar nach der Verletzung bzw. in der Akutphase im voll aufgerüstetem Zustand plus Kühlpad.

Schritt 1

Entfernen Sie das Kühlpad der voll aufgerüsteten Orthese **1B**.

Symbol	DE	Definition
Symbol	EN	Definition
Simbole	FR	Définition
Simbolo	IT	Definizione
Symbol	PL	Definicja
Symbol	DA	Definition
🧤	DE	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C
	EN	Hand wash, maximum temperature 40°C
	FR	Lavage à la main, température maximale 40 °C
	IT	Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C
	PL	Mycie rąk, maks. temperatura 40°C
	DA	Håndvask, maks. temperatur 40 °C
☒	DE	Nicht bleichen
	EN	Do not bleach
	FR	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	IT	Non candeggiare
	PL	Nie wybielać
	DA	Undgå blegemiddel
☒	DE	Nicht bügeln
	EN	Do not iron
	FR	Ne pas repasser
	IT	Non stirare
	PL	Nie prasować
	DA	Undgå strygning
☒	DE	Keine Chemische Reinigung
	EN	No dry cleaning
	FR	Pas de nettoyage à sec
	IT	Non usare detergenti chimici
	PL	Nie czyścić chemicznie
	DA	Ingen kemisk rens
☒	DE	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	EN	Do not tumble dry
	FR	Ne pas mettre au sèche-linge
	IT	Non asciugare in asciugatrice
	PL	Nie suszyć w suszarce
	DA	Undgå tørring i tørretumbleren
CE	DE	CE-Kennzeichnung
	EN	Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen
	FR	CE marking
	IT	Confirmation of compliance with EU requirements
	PL	Marquage CE
	DA	Attestation de la conformité aux exigences de l'UE
	IT	Contrassegno CE
	PL	Conferma della conformità ai requisiti UE
	DA	Oznaczenie CE
	IT	Potwierdzenie spełnienia wymagań UE
	PL	CE-mærkning
	DA	Bekræftelse af overholdelse af EU-krav
⚠️	DE	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise
	EN	und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung
	FR	Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use
	IT	Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi
	PL	Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso
	DA	Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi
	IT	Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen
📖	DE	Gebrauchsanweisung
	EN	Instructions for use
	FR	Mode d'emploi
	IT	Istruzioni per l'uso
	PL	Instrukcja obsługi
	DA	Brugsanvisning
☂️	DE	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen
	EN	Keep dry protect against moisture
	FR	Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité
	IT	Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità
	PL	Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią
	DA	Opbevares tørt beskyttes mod fugt
☀️	DE	Vor Sonnenlicht schützen
	EN	Protect from sunlight
	FR	Protéger des rayons du soleil
	IT	Tenere al riparo dalla luce solare
	PL	Chronić przed promieniowaniem słonecznym
	DA	Beskyttes mod sollys
👤	DE	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
	EN	Single patient, multiple use
	FR	Patient unique, application polyvalente
	IT	Singolo paziente, uso multiplo
	PL	Jeden pacjent, wielokrotne użycie
	DA	En patient, kan anvendes flere gange



Schritt 2

Entfernen Sie die Seitenschiene mit einem Klick. Drücken Sie dazu auf den orangenen äußeren Streifen und ziehen Sie die Schiene nach oben heraus **2B**.

Schritt 3

Entfernen Sie den unten am vorderen Rand positionierten 8er-Zügel durch Lösen der Klettverbindung **3B**.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

Justieren der Verstärkungsschienen

- Lockern Sie alle Verschlüsse (Fußbrücken, vorderer Schienbeinverschluss, hinterer oberer und unterer Verschluss).
- Positionieren Sie den Fuß in der Orthese. Achten Sie hierbei darauf, dass die Ferse in der dafür vorgesehenen Aussparung anliegt **1C**.
- Regulieren Sie die Spannung der vorderen und hinteren Verschlüsse so, dass der Malleolus lateralis mittig in der dafür vorgesehenen Aussparung der lateralen Verstärkungsschale liegt **2C**. Die mediale Kunststoffschiene sollte ebenfalls so positioniert werden, dass der mediale Malleolus druckfrei bleibt.
- Schließen Sie zuerst den Fußgurt und dann den Unterschenkelgurt. Klicken Sie dafür die orangenen Verschlüsse ein und justieren Sie die Gurte auf eine optimale Spannung **3C**.

Einstellen der Gurte und Klettverschlüsse

- Kürzen Sie falls notwendig die überstehenden Klettenden an den dorsalen Verschlüssen, welche Sie zur Positionierung der seitlichen Verstärkungsschienen justiert haben **4C**.
- Kürzen Sie den Unterschenkelgurt, indem Sie das untere Ende aus der Hakenkralle lösen, den Gurt am unteren Ende spannen und ihn dann bündig zum Rand der Kunststoffschiene abschneiden **5C**. Der obere Klettverschluss dient zur Feinjustierung durch den Anwender.
- Stellen Sie mit der, unter der Sohle angebrachten, Klettverbindung die individuelle Fersenbreite ein **6C**.

Abrüsten der MALLEODYN® S3

- Die Verstärkungsschale der lateralen Schiene lässt sich entsprechend dem Therapieverlauf abrüsten. Drücken Sie dazu auf den orangenen äußeren Streifen und ziehen Sie die Schiene nach oben heraus.
- Der 8er-Zügel kann ebenfalls analog zum Therapieverlauf durch Lösen der plantaren Klettverbindung mit der Orthese abgerüstet werden **7C**.

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.



Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.



Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Entfernen Sie vor dem Waschen die zusätzliche seitliche Verstärkungsschiene aus der außenliegenden Kunststoffschiene, indem Sie diese ausklicken und nach oben hin herausnehmen. Schließen Sie alle Klettverschlüsse.

Wir empfehlen, das Produkt schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu

waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle. Sie können den mitgelieferten Wäschesack verwenden, um andere Kleidungsstücke bei dem Waschvorgang zu schützen.

Die abgerüstete seitliche Verstärkungsschiene sowie den abgerüsteten 8er-Zügel können Sie im mitgelieferten Wäschesack aufbewahren, sofern Sie diese wiedereinssetzen möchten.



TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.



Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

INTENDED USE

MALLEODYN® S3 is a removable ankle brace for dynamic mobilisation in a defined position.

INDICATIONS

- Conservative / postoperative
- Acute ankle injuries
- Acute capsular ligament instabilities and ruptures
- Chronic capsular ligament instabilities
- Supination trauma
- Ankle sprains
- All indications where stabilisation or movement restriction of the ankle joint with subsequent functional mobilisation of the injured or damaged structures is necessary

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be cared for.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be cared for (sensory disorders with and without skin damage).

SIDE-EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- We recommend wearing a stocking under the brace.
- Open the figure 8 rein at the rear two velcro ends and the orange click fasteners on the lower leg and foot sections.
- Place your foot, at a 90° angle, in the opened brace **1A**. Position your foot so that the outer ankle is centred in the recess of the side splint **2A**.
- Position the enclosed cooling pad from the inside between the stocking and MALLEODYN® S3. The position is variable according to your injury **3A**.
- Click in the orange foot fastener on the inside of the foot and retighten the strap with the Velcro fastener.
- Close the click fastener on the lower leg by inserting the orange insertion lug into the plastic shell, then fold it back and click the push button into the plastic shell. If necessary, regulate the tension of the lower leg strap via the upper Velcro fastener **4A**.
- Close the figure 8 strap by crossing it over the top of the foot and leading it backwards towards the calf, where you fasten it with the Velcro ends **5A**.
- Check the fit of the brace. It is important that your ankles are free of pressure and centred by the anatomical side splints on the leg. The positioning of the side splints can be adjusted by the interaction of the front and rear Velcro fasteners. In this case, please consult your orthopaedic and medical supply dealer.

Application of the cooling pad

- Position the cooling pad, with the textile side facing the skin, anywhere inside the brace between the stocking and the brace. We recommend intermittent cooling in the acute phase.

 Store the cooling pad for cooling in the refrigerator only, not in the freezer.

 Please consult your doctor about the use of the cooling pad.

DISMANTLING THE MALLEODYN® S3 IN 3 STEPS

Use the MALLEODYN® S3 immediately after the injury or in the acute phase in the fully rigged state plus cooling pad.

Step 1

Remove the cooling pad of the fully upgraded brace **1B**.

Step 2

Remove the side rail with one click. To do this, press on the orange outer strip and pull the rail out upwards **2B**.

Step 3

Remove the figure 8 strap rein positioned at the bottom of the front edge by loosening the Velcro **3B**.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

Adjusting the reinforcement rails

- Loosen all fasteners (dorsum of foot, anterior shin fastener, posterior upper and lower fastener).
- Position the foot in the brace. Make sure that the heel rests in the recess provided **1C**.
- Adjust the tension of the anterior and posterior closures so that the lateral malleolus is centred in the designated recess of the lateral reinforcement shell **2C**. The medial plastic splint should also be positioned so that the medial malleolus remains free of pressure.
- First close the foot strap and then the lower leg strap. To do this, click in the orange fasteners and adjust the straps to an optimal tension **3C**.

Adjusting the straps and Velcro fasteners

- If necessary, shorten the protruding Velcro ends on the dorsal closures that you have adjusted to position the lateral reinforcement bars **4C**.
- Shorten the lower leg strap by releasing the lower end from the hook claw, tightening the strap at the lower end and then cutting it flush with the edge of the plastic rail **5C**. The upper Velcro fastener is for fine adjustment by the user.
- Adjust the individual heel width with the Velcro under the sole **6C**.

Dismantling the MALLEODYN® S3

- The reinforcement shell of the lateral splint can be disassembled according to the course of the therapy. To do this, press the orange outer strip and pull the splint out upwards.
- The figure 8 strap can also be disengaged analogous to the course of therapy by loosening the plantar Velcro connection with the brace **7C**.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.



Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.



SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

Before washing, remove the additional side reinforcement rail from the outer plastic rail by unclicking it and removing it upwards. Close all Velcro fasteners.

We recommend washing the product gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. You can use the laundry bag provided to protect other garments during the washing process.

You can store the disarmed side reinforcement rail and the disarmed figure 8 strap in the laundry bag provided if you want to put them back in.



TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.



An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

USAGE PRÉVU

MALLEODYN® S3 est une orthèse de cheville amovible permettant une mobilisation dynamique dans une position définie.

INDICATIONS

- Conservateur / postopératoire
- Blessures aiguës de la cheville
- Instabilités et ruptures aiguës du ligament capsulaire
- Instabilités chroniques du ligament capsulaire
- Traumatisme en supination
- Entorses de la cheville
- Toutes les indications dans lesquelles une stabilisation ou une restriction de mouvement de l'articulation de la cheville avec une mobilisation fonctionnelle ultérieure des structures blessées ou endommagées est nécessaire.

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à des blessures (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone corporelle à alimenter (troubles sensoriels avec et sans lésions cutanées).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Nous recommandons de porter un bas sous l'orthèse.
- Ouvrez les rênes en forme de 8 aux deux extrémités arrière en velcro et aux attaches à clic orange sur les parties inférieures de la jambe et du pied.
- Placez votre pied, avec un angle de 90°, dans l'orthèse ouverte **1A**. Positionnez votre pied de façon à ce que la cheville externe soit centrée dans le creux de l'attelle latérale **2A**.
- Placez le coussin rafraîchissant joint par l'intérieur entre le bas et MALLEODYN® S3. La position est variable en fonction de votre blessure **3A**.
- Cliquez sur l'attache orange à l'intérieur du pied et resserrez la sangle avec le Velcro.
- Fermez la fermeture à dé clic de la jambe inférieure en insérant l'ergot d'insertion orange dans la coque en plastique, puis repliez-la et cliquez sur le bouton poussoir dans la coque en plastique. Si nécessaire, réglez la tension de la sangle de jambe inférieure via la fermeture velcro supérieure **4A**.
- Fermez la rêne 8 en la croisant sur le dessus du pied et en la dirigeant vers l'arrière, vers le mollet, où vous l'attachez avec les bouts de velcro **5A**.
- Vérifiez l'ajustement de l'orthèse. Il est important que vos chevilles soient libres de toute pression et centrées par les attelles latérales anatomiques de votre jambe. Le positionnement des attelles latérales peut être ajusté par l'interaction des fermetures Velcro avant et arrière. Dans ce cas, veuillez consulter votre revendeur de matériel orthopédique et médical.

Application du coussin rafraîchissant

- Placez le coussin rafraîchissant, avec la face textile tournée vers la peau, n'importe où à l'intérieur de l'orthèse, entre le bas et l'orthèse. Nous recommandons un refroidissement intermittent dans la phase aiguë.
 Conservez le coussin rafraîchissant pour le refroidissement au réfrigérateur uniquement, pas au congélateur.
 Veuillez consulter votre médecin pour l'utilisation du coussin rafraîchissant.

Utilisez le MALLEODYN® S3 immédiatement après la blessure ou dans la phase aiguë, entièrement équipé et avec un coussin refroidissant.

Étape 1

Retirez le coussin de refroidissement de l'orthèse **1B** entièrement améliorée.

Étape 2

Retirez le rail latéral en un clic. Pour ce faire, appuyez sur la bande extérieure orange et tirez le rail vers le haut **2B**.

Étape 3

Retirez les 8 renforts situés au bas du bord avant en desserrant le velcro **3B**.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDIQUE

Réglage des rails de renfort

- Desserrez toutes les fixations (arc, tibia antérieur, fixations supérieures et inférieures postérieures).
- Positionnez le pied dans l'orthèse. Veillez à ce que le talon repose dans le renforcement prévu à cet effet **1C**.
- Régler la tension des fermetures antérieure et postérieure de façon à ce que la malléole latérale soit centrée dans l'évidement désigné de la coque de renforcement latérale **2C**. L'attelle médiale en plastique doit également être positionnée de manière à ce que la malléole médiale reste libre de toute pression.
- Fermez d'abord la sangle du pied, puis celle du bas de la jambe. Pour ce faire, cliquez sur les attaches orange et réglez les sangles à une tension optimale **3C**.

Réglage des sangles et des fermetures velcro

- Si nécessaire, raccourcissez les extrémités saillantes du Velcro des fermetures dorsales que vous avez ajustées pour positionner les barres de renfort latérales **4C**.
- Raccourcissez la sangle de jambe inférieure en libérant l'extrémité inférieure de la griffe du crochet, en serrant la sangle à l'extrémité inférieure, puis en la coupant au ras du bord du rail en plastique **5C**. La bande velcro supérieure permet un réglage fin par l'utilisateur.
- Réglez la largeur individuelle du talon à l'aide de la fermeture velcro située sous la semelle **6C**.

Démontage de la MALLEODYN® S3

- La coque de renforcement de l'attelle latérale peut être démontée en fonction du déroulement de la thérapie. Pour ce faire, appuyez sur la bande extérieure orange et tirez l'attelle vers le haut.
- Les rênes de la figure 8 peuvent également être désengagées de l'orthèse en desserrant la connexion Velcro plantaire, de manière analogue au déroulement de la thérapie **7C**.

REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.



Veillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.



SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Avant le lavage, retirez le rail de renfort latéral supplémentaire du rail plastique extérieur en le décliquetant et en le retirant vers le haut. Fermez toutes les fermetures Velcro.

Nous recommandons de laver le produit délicatement à l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de le sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes. Vous pouvez utiliser le sac à linge fourni pour protéger d'autres vêtements pendant le processus de lavage.

Vous pouvez ranger le rail de renfort latéral désarmé et le 8 rein désarmé dans le sac à linge fourni si vous souhaitez les remplacer.



CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.



Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

IMPIEGO APPROPRIATO

MALLEODYN® S3 è un'ortesi di caviglia rimovibile per la mobilizzazione dinamica in una posizione definita.

INDICAZIONI

- Conservativo / postoperatorio
- Lesioni acute alla caviglia
- Instabilità e rotture acute del legamento capsulare
- Instabilità cronica del legamento capsulare
- Trauma da supinazione
- Distorsioni alla caviglia
- Tutte le indicazioni in cui è necessaria la stabilizzazione o la limitazione del movimento dell'articolazione della caviglia con successiva mobilizzazione funzionale delle strutture lesionate o danneggiate

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da trattare.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogeni del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da rifornire (disturbi sensoriali con e senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Si consiglia di indossare una calza sotto l'ortesi.
- Aprire le redini a otto alle due estremità posteriori in velcro e le chiusure a scatto arancioni sulla parte inferiore della gamba e del piede.
- Posizionare il piede, con un angolo di 90°, nell'ortesi aperta **1A**. Posizionare il piede in modo che la caviglia esterna sia centrata nell'incavo della stecca laterale **2A**.
- Posizionare il cuscinetto di raffreddamento incluso dall'interno tra la calza e il MALLEODYN® S3. La posizione è variabile a seconda della tua lesione **3A**.
- Inserite la chiusura arancione all'interno del piede e stringete di nuovo il cinturino con il velcro.
- Chiudere la chiusura a scatto sulla gamba inferiore inserendo l'aletta di inserimento arancione nel guscio di plastica, poi ripiegarla e far scattare il pulsante nel guscio di plastica. Se necessario, regolare la tensione della cinghia della parte inferiore della gamba tramite il velcro superiore **4A**.
- Chiudere l'8 rein incrociandolo sulla parte superiore del piede e portandolo all'indietro verso il polpaccio, dove lo si fissa con le estremità in velcro **5A**.
- Controllare l'adattamento dell'ortesi. È importante che le caviglie siano libere dalla pressione e centrate dalle stecche laterali anatomiche sulla gamba. Il posizionamento delle stecche laterali può essere regolato dall'interazione delle chiusure in velcro anteriori e posteriori. In questo caso, consultate il vostro rivenditore di articoli ortopedici e medici.

Applicazione del pad di raffreddamento

- Posizionare il cuscinetto di raffreddamento, con il lato in tessuto rivolto verso la pelle, in qualsiasi punto all'interno dell'ortesi tra la calza e l'ortesi. Si raccomanda un raffreddamento intermittente nella fase acuta.

 Conservare il cooling pad per il raffreddamento solo in frigorifero, non nel congelatore.

 Si prega di consultare il proprio medico per l'uso del cooling pad.

SMONTAGGIO DEL MALLEODYN® S3 IN 3 FASI

Utilizzare il MALLEODYN® S3 immediatamente dopo la lesione o nella fase acuta nello stato completamente attrezzato più il cuscinetto di raffreddamento.

Passo 1

Rimuovere il cuscinetto di raffreddamento dell'ortesi completamente aggiornata **1B**.

Passo 2

Rimuovere la guida laterale con un clic. Per farlo, premere sulla striscia esterna arancione e tirare la guida verso l'alto **2B**.

Passo 3

Rimuovere l'8 rinforzo posizionato nella parte inferiore del bordo anteriore allentando il velcro **3B**.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

Regolazione delle guide di rinforzo

- Allentare tutti i fissaggi (arco, tibia anteriore, fissaggi posteriori superiori e inferiori).
- Posizionare il piede nell'ortesi. Assicurarsi che il tallone poggi nell'incavo previsto a questo scopo **1C**.
- Regolare la tensione delle chiusure anteriori e posteriori in modo che il malleolo laterale sia centrato nell'incavo designato del guscio di rinforzo laterale **2C**. Anche la stecca di plastica mediale deve essere posizionata in modo che il malleolo mediale rimanga privo di pressione.
- Chiudere prima la cinghia del piede e poi quella della gamba. Per fare questo, cliccare sulle chiusure arancioni e regolare le cinghie ad una tensione ottimale **3C**.

Regolazione delle cinghie e delle chiusure in velcro

- Se necessario, accorciate le estremità sporgenti del velcro sulle chiusure dorsali che avete regolato per posizionare le barre di rinforzo laterali **4C**.
- Accorciare la cinghia della parte inferiore della gamba liberando l'estremità inferiore dal gancio a uncino, stringendo la cinghia all'estremità inferiore e poi tagliandola a filo con il bordo della guida di plastica **5C**. Il cinturino superiore in velcro è utilizzato per la regolazione fine da parte dell'utente.
- Regolare la larghezza individuale del tallone con la chiusura in velcro situata sotto la suola **6C**.

Smontaggio del MALLEODYN® S3

- Il guscio di rinforzo del bite laterale può essere smontato a seconda del corso della terapia. Per farlo, premere sulla striscia esterna arancione e tirare la stecca verso l'alto.
- L'armatura della figura 8 può anche essere sganciata dall'ortesi allentando la connessione in velcro plantare, analogamente al corso della terapia **7C**.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.



Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.



La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Prima del lavaggio, rimuovete la guida di rinforzo laterale aggiuntiva dalla guida esterna in plastica sbloccandola ed estraendola verso l'alto. Chiudere tutte le chiusure in velcro.

Si consiglia di lavare il prodotto delicatamente in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di asciugarlo all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde. Puoi usare il sacchetto per il bucato in dotazione per proteggere altri indumenti durante il processo di lavaggio.

Potete conservare la guida di rinforzo laterale disarmata e l'8 rinforzi disarmati nel sacchetto per la biancheria fornito, se volete sostituirli.



CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.



Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

PRZEZNACZENIE

MALLEODYN® S3 jest ruchomą ortezą stawu skokowego przeznaczoną do dynamicznej mobilizacji w określonej pozycji.

WSKAZANIA

- Zachowawczo / pooperacyjnie
- Ostre urazy stawu skokowego
- Ostre niestabilności i zerwania więzadła pochwowego
- Przewlekłe niestabilności więzadła pochwowego
- Uraz supinacji
- Skręcenie kostki
- Wszystkie wskazania, w których konieczna jest stabilizacja lub ograniczenie ruchu w stawie skokowym z następową funkcjonalną mobilizacją uszkodzonych lub zniszczonych struktur.

PRZECIWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) na leczonych obszarach ciała.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Neurogenne zaburzenia układu czuciowego i trofizm skóry w zaopatrywanym obszarze ciała (zaburzenia czucia z uszkodzeniem skóry i bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Zalecamy noszenie pończochy pod ortezą.
- Otwórz trzcinę Figura 8 na dwóch tylnych końcach rzepów i pomarańczowych zatrzaskach na dolnej części nogi i stopy.
- Umieścić stopę, pod kątem 90°, w otwartej ortezie **1A**. Ustawić stopę tak, aby zewnętrzna kostka była wyśrodkowana w zagłębieniu szyny bocznej **2A**.
- Umieścić załączoną wkładkę chłodzącą od wewnątrz pomiędzy pończochą a MALLEODYN® S3. Pozycja jest zmienna w zależności od urazu **3A**.
- Wsuń pomarańczowe zapięcie na stopę po wewnętrznej stronie stopy i dociągnij pasek za pomocą rzepa.
- Zamknij zapięcie zatrzaskowe na dolnej części nogi, wkładając pomarańczową końcówkę do plastikowej skorupy, a następnie złóż ją i zatrzasknij przycisk w plastikowej skorupie. W razie potrzeby reguluj napięcie dolnego paska na nogę za pomocą górnego zapięcia na rzep **4A**.
- Zamknąć derkę 8, krzyżując ją na czubku stopy i prowadząc do tyłu w kierunku łydki, gdzie należy ją zapiąć na rzepy **5A**.
- Sprawdzić dopasowanie ortozy. Ważne jest, aby kostki były wolne od nacisku i wyśrodkowane przez anatomiczne szyny boczne na nodze. Pozycję szyn bocznych można regulować poprzez współdziałanie przednich i tylnych rzepów. W takim przypadku należy skonsultować się ze sprzedawcą sprzętu ortopedycznego i medycznego.

Zastosowanie podkładki chłodzącej

- Umieścić wkładkę chłodzącą, stroną tekstylną skierowaną do skóry, w dowolnym miejscu wewnątrz ortozy, pomiędzy pończochą a ortezą. Zalecamy przerywane chłodzenie w fazie ostrej.

1A Podkładkę chłodzącą należy przechowywać wyłącznie w lodówce, nie w zamrażarce.

1A Stosowanie podkładki chłodzącej należy skonsultować z lekarzem.

DEMONTAŻ APARATU MALLEODYN® S3 W 3 KROKACH

Aparat MALLEODYN® S3 należy stosować bezpośrednio po urazie lub w fazie ostrej, w stanie całkowicie usztywnionym i z podkładką chłodzącą.

Krok 1

Zdjąć podkładkę chłodzącą w pełni zmodernizowanej ortezie **1B**.

Krok 2

Wyjąć szynę boczną z kliknięciem. W tym celu należy nacisnąć na pomarańczową listwę zewnętrzną i wyciągnąć szynę do góry **2B**.

Krok 3

Usunąć 8 wzmocnienie znajdujące się na dole przedniej krawędzi poprzez poluzowanie rzepów **3B**.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

Ustawienie szyn wzmacniających

- Poluzować wszystkie łączniki (łuk, przednie łączniki goleni, tylne górne i dolne łączniki).
- Umieścić stopę w ortezie. Upewnić się, że pięta spoczywa w przewidzianym do tego celu wgłębieniu **1C**.

- Wyregulować napięcie przednich i tylnych elementów zamykających tak, aby młoteczek boczny znalazł się w środku wyznaczonego wgłębienia w bocznej łusce wzmacniającej **2C**. Plastikowa szyna ryśrodkowa powinna być również ustawiona tak, aby młoteczek przyśrodkowy pozostawał wolny od nacisku.
- Najpierw zamknij pasek na stopę, a następnie pasek na dolną część nogi. W tym celu należy zatrzasknąć pomarańczowe zapięcia i wyregulować pasy do optymalnego napięcia **3C**.

Regulacja pasków i zapieć na rzepy

- W razie potrzeby skrócić wystające końce rzepów na zamknięciach grzbietowych, które zostały dopasowane do położenia bocznych prętów wzmacniających **4C**.
- Skróć dolny pasek na nogę, zwalniając dolny koniec z zaczepu haka, napinając pasek na dolnym końcu, a następnie przecinając go równo z krawędzią plastikowej szyny **5C**. Górny pasek z rzepem służy do precyzyjnej regulacji przez użytkownika.
- Dopasuj indywidualną szerokość pięty za pomocą rzepa znajdującego się pod podeszwą **6C**.

Demontaż systemu MALLEODYN® S3

- Skorupa wzmacniająca szyny bocznej może być demontowana w zależności od przebiegu terapii. W tym celu należy nacisnąć na pomarańczowy pasek zewnętrzny i wyciągnąć szynę do góry.
- Wzmocnienie Figura 8 może być również odłączone od ortezy poprzez poluzowanie połączenia rzepowego plantarnego, analogicznie do przebiegu terapii **7C**.

WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzgami wody.
- Jeśli są zapiecia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- Produkt może zawierać przedmioty metalowe. Nie zalecamy ich kontaktu z zakłóceniami elektromagnetycznymi.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.



Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.



Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Przed myciem należy usunąć dodatkową boczną szynę wzmacniającą z zewnętrznej szyny z tworzywa sztucznego poprzez jej odkręcenie i wyjęcie do góry. Zapnij wszystkie rzepy.

Zalecamy delikatne mycie produktu w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej. Możesz użyć dołączonego worka na pranie, aby chronić inne ubrania podczas procesu prania.

Rozbrojoną boczną szynę wzmacniającą i rozbrojone 8 wzmocnienie można przechowywać w dostarczonym worku do prania, jeśli będzie trzeba je wymienić.



WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

ERKLÆRET FORMÅL

MALLEODYN® S3 er en aftagelig ankelortose til dynamisk mobilisering i en defineret position.

INDIKATIONER

- Konservativ / postoperativ

- Akutte ankelskader
- Akut ustabilitet og ruptur af kapselbånd
- Kronisk ustabilitet i kapselbånd
- Traume ved supination
- Forstuvninger af ankler
- Alle indikationer, hvor det er nødvendigt med stabilisering eller bevægelsesbegrænsning af ankelledet med efterfølgende funktionel mobilisering af de skadede eller beskadigede strukturer.

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hudforandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal behandles.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det kropsområde, der skal forsynes (sensoriske forstyrrelser med og uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Vi anbefaler, at du bærer en strømpe under ortosen.
- Åbn de otte cifrede tøjler ved de to bageste velcroender og de orange kliklukninger på underbenet og foddelen.
- Placer din fod i en vinkel på 90° i den åbnede ortose **1A**. Placer din fod, så den yderste ankel er centreret i udsparringen i sideskinne **2A**.
- Placer den medfølgende kølepude indefra mellem strømpen og MALLEODYN® S3. Positionen er variabelt alt efter din skade **3A**.
- Klik i den orange fodlukning på indersiden af foden, og spænd remmen med velcroen igen.
- Luk kliklukningen på underbenet ved at sætte den orange indstiksrod ind i plastiskallen, fold den derefter tilbage og klik trykknappen ind i plastiskallen. Hvis det er nødvendigt, reguleres spændingen af den nederste benrem via den øverste velcrolukning **4A**.
- Luk den 8. tøjle ved at krydse den over toppen af foden og føre den bagud mod læggen, hvor du fastgør den med velcroenderne **5A**.
- Kontroller ortosens pasform. Det er vigtigt, at dine ankler er fri for tryk og centreret af de anatomiske sideskinner på dit ben. Sideskinnenes placering kan justeres ved at justere samspillet mellem de forreste og bageste velcrolukninger. I så fald skal du kontakte din forhandler af ortopædiske og medicinske artikler.

Anvendelse af kølepuden

- Placer kølepuden med tekstilsiden mod huden et sted inden for ortosen mellem strømpen og ortosen. Vi anbefaler intermitterende køling i den akutte fase.

 Opbevar kun kølepuden til afkøling i køleskabet, ikke i fryseren.

 Kontakt din læge om brug af kølepuden.

DEMONTERING AF MALLEODYN® S3 I 3 TRIN

Brug MALLEODYN® S3 umiddelbart efter skaden eller i den akutte fase i fuldt udstyret tilstand plus kølepude.

Trin 1

Fjern kølepuden på den fuldt opgraderede ortose **1B**.

Trin 2

Fjern sideskinnen med et klik. Tryk på den orange yderste strimmel, og træk skinnen ud opad **2B**.

Trin 3

Fjern de 8 tøjler, der er placeret nederst på forkanten, ved at løsne velcroen **3B**.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

Justering af forstærkningsskinne

- Løsn alle fastgørelseselementer (bue, forreste skinneben, bageste øvre og nedre fastgørelseselementer).
- Placer foden i ortosen. Sørg for, at hælen hviler i den dertil indrettede fordybning **1C**.
- Regulér spændingen af de forreste og bageste lukninger, således at den laterale malleolus er centreret i den udpegede fordybning i den laterale forstærkningsskal **2C**. Den mediale plastskinne skal også placeres således, at den mediale malleolus ikke udsættes for tryk.
- Luk først fodremmen og derefter underbensremmen. Klik på de orange spændebånd og juster stropperne til den optimale spænding **3C**.

Justering af stropper og velcrolukninger

- Hvis det er nødvendigt, skal du afkorte de udstående velcroender på de ryglukninger, som du har justeret for at placere de laterale forstærkningstænger **4C**.
- Afkort den nederste benstrop ved at frigøre den nederste ende fra krogekløen, stramme stroppen i den nederste ende og derefter skære den af i niveau med kanten af plastskinne **5C**. Den øverste velcrorem bruges til finjustering af brugeren.

- Juster den individuelle hælbredde med den velcrolukning, der er placeret under sålen **6C**.

Afmontering af MALLEODYN® S3

- Forstærkningsskallen på den laterale skinne kan skilles ad efter behandlingsforløbet. Tryk på den orange yderste strimmel, og træk skinnen ud opad.
- Figur 8-bindene kan også løsnes fra ortosen ved at løsne den plantariske velcroforbindelse, analogt med forløbet i terapi **7C**.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk_Z hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.
- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.



Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.



SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLEDSE

Før vask skal du fjerne den ekstra sideforstærkningsskinne fra den ydre plastskinne ved at fjerne den ved at klikke den af og fjerne den opad. Luk alle velcrolukninger.

Vi anbefaler, at produktet vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt rengøringsmiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmen eller i mikrobølgeovnen. Du kan bruge den medfølgende vasketøjspose til at beskytte andre beklædningsgenstande under vaskeprocessen. Du kan opbevare den afvæbnede sideforstærkningsskinne og den afvæbnede 8-tyv i den medfølgende vasketøjspose, hvis du ønsker at udskifte dem.



TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.



Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

